



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

ECOS

18 | 8

ECOS

PLANES PARA EL VERANO

LUGARES MÁGICOS

Descubra el bello
Oriente de Cuba

GRAMÁTICA

Pronombres de objeto
directo e indirecto

Spotlight Verlag



1. Introducción	00:57
-----------------	-------

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: HACER PLANES EN LA CIUDAD

2. Diálogo 1 y ejercicio: Estar de "rodríguez" F	05:59
3. Vocabulario F	02:08
4. Diálogo 2 y ejercicio: Los planes de ocio I	07:05
5. Vocabulario F	02:56
6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos I	01:58

GRAMÁTICA

7. Viajes: El Camino Inca, pasos de aventura hacia Machu Picchu A	04:45
8. Gramática y ejercicio: Pronombres de objeto directo e indirecto I	04:50

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez: La huerta de Marta I	04:52
10. La frase del mes: "Ideas peregrinas" I	05:16

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

11. Panorama Latinoamérica: Cuba – Omara siempre I	03:44
12. Panorama España: Aragón – Melocotones de Calanda I	02:25
13. Lugares mágicos: Holguín – Descubra el bello Oriente de Cuba F	06:11

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: "Con los mineros en el Cerro Rico de Potosí", de Sigrid Block I	06:14
15. Despedida F	01:02

[60:24]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 00:57

Covadonga: En esta ocasión nos vamos a Perú a recorrer el grandioso Camino Inca.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con aclaraciones y vocabulario básico las expresiones para hablar...

Covadonga: ... sobre hacer planes en la ciudad.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo ...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**HACER PLANES EN LA CIUDAD****2. Diálogo 1****Estar de “rodríguez” 05:59 F**

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hacer planes.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Las familias de Daniel y Mara están de vacaciones, pero ellos tienen que quedarse un par de semanas más trabajando.

Mara: ¡Qué rollo!, me quedan dos semanas todavía para poderme ir de vacaciones; mientras, mi marido y mi hijo ya están en la playa disfrutando del sol, de los chiringuitos y del mar. Ya les echo de menos, y eso que se acaban de ir hace tres días.

Daniel: Yo también estoy de “rodríguez” este

recorrer

- bereisen

la grabación

- Aufnahme

el objetivo

- Ziel, Zweck

la premisa imprescindible

- unabdingbare Voraussetzung

y eso que

- (hier ugs.) und dabei, obwohl

mes. Pero tampoco lo veo tan trágico, Mara. Y claro que echo de menos a Rosa y a los niños, pero espero disfrutar de mi tiempo libre y aprovechar para hacer las cosas que no puedes hacer en familia.

Mara: Ah, sí... ¿y qué piensas hacer?... porque Madrid se queda vacío... En mi caso, todos mis amigos se han ido de vacaciones... los únicos que quedamos somos unos cuantos pringados, como tú y como yo.

Daniel: Bueno, pero tiene también sus ventajas. Tardamos menos en llegar al trabajo, porque no hay apenas tráfico. En los supermercados no hay colas en las cajas. En casa, no necesito esperar para entrar al servicio, ni para darme una ducha... Puedo ver el canal de televisión que más me apetezca. Comer a deshoras o dejar la ropa desordenada... Nadie me echa la bronca.

Mara: Pues yo, las tareas de casa las sigo haciendo igual que antes. Y estar sola en casa me deprime... prefiero ver películas con mi pareja, y los dibujos animados con mi hijo. Y especialmente me cuesta mucho salir sola a tomar una copa. Vamos, que la casa se me cae encima, y lo que no me gusta nada, nada es estar de “rodríguez”.

Daniel: Una pregunta, Mara: ¿es la primera vez que te quedas en agosto trabajando?

Mara: Sí, este es el primer año que he tenido que quedarme para sustituir a Susana, ya sabes, por la baja de maternidad... Pero espero que el año que viene no se repita. Como te he dicho,

estar de rodríguez no va conmigo, soy demasiado familiar y no me gusta la soledad.

Daniel: Bueno, pues a partir de hoy mismo se acabó tu soledad. Si quieres, te cuento un par de planes que podemos hacer juntos estas dos semanas.

Mara: ¿Qué tipo de planes, Daniel? Te aviso que estoy muy enamorada de mi chico.

Daniel: Mara, no, no pienses mal... Me refiero a planes muy castos, sólo para disfrutar de la ciudad, vas a flipar. Si quieres, te hago de guía, ya llevo varios agostos a mis espaldas en Madrid.

Mara: Vale, confío en ti, no me defraudes. ¿Cuándo empezamos?

Daniel: Ya mismo...

unos cuantos pringados

► (ugs.) ein paar
Angeschmierte

los dibujos animados

► Zeichentrickfilm

sustituir

► ersetzen, (hier) vertreten

no va conmigo

► (ugs.) ist nicht meins, passt nicht zu mir

te hago de guía

► (ugs.) ich mach deinen
Führer

ya mismo

► (ugs.) jetzt gleich

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Escuche atentamente, y elija la palabra correcta.

1. Mara se tiene que quedar dos (**días / semanas**) más trabajando, mientras su (**familia / jefe**) está ya de vacaciones.

2. Daniel está de ("**rodríguez**" / "**currito**") en Madrid, pero le (**molesta / gusta**) esta situación.

3. En agosto, Madrid se queda (**vacío / lleno**) porque casi todo el mundo toma (**fiestas / vacaciones**) de verano.

4. A Mara no le gusta la (**alegría / soledad**) durante este periodo que pasa "de rodríguez", pero Daniel quiere (**desanimarla / animarla**) con algunos planes para disfrutar de la ciudad vacía.

3. Vocabulario 02:08 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

estar de rodríguez: Strohwitwer sein

¡qué rollo!: wie nervig!

trabajar: arbeiten

disfrutar de: genießen

chiringuito: Imbissstand; Strandbar

montarse un chiringuito:

(ugs.) ein kleines Geschäft aufmachen

echar de menos: vermissen

añorar a alguien: sich nach jdm. sehnen

tiempo libre: Freizeit

planificación del tiempo libre:

Freizeitgestaltung, Freizeitplanung

a deshora: zur Unzeit

Hace una vida muy irregular, comiendo y

durmiendo siempre a deshoras:

Er / sie führt ein sehr unregelmäßiges

Leben und isst und schläft zu den unmöglichsten Zeiten.

echar la bronca a alguien:

jdn. anschnauzen, jdn. anpfeifen

tareas de la casa: Hausarbeit

baja por maternidad: Mutterschaftsurlaub;

Elternzeit für die Mutter

soledad: Einsamkeit, Alleinsein

La casa se le cae encima:

Ihm/ihr fällt die Decke auf den Kopf.

hacer planes: Pläne machen

llevar algo a las espaldas mucho tiempo:

etw. schon lange Zeit machen

casto/a: keusch, enthaltsam

defraudar: enttäuschen

confiar en: vertrauen

Vas a flipar: Du wirst begeistert sein.

4. Diálogo 2

Los planes de ocio 07:05 I

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Daniel: Ya hemos acabado nuestra jornada laboral, y ahora, Mara, ¿estás preparada para disfrutar de la ciudad como nunca la habías visto?

Mara: Vacía, te refieres... Sí, claro... me voy a dejar sorprender. A ver, Daniel, ¿qué planes tienes?

Daniel: Te los cuento mientras esperamos al bus turístico de Madrid. Aquí llega... te saco el billete de ida y vuelta. Nos vamos de ruta por Madrid, viajando en autobús de doble piso con vista panorámica, ¿qué te parece?

Mara: Uy, guay... Nunca había montado en uno en plan turista. Qué buena idea, Dani... Nos sentamos arriba... Esto va a ser divertido...

Daniel: Seguro que verás rincones de la ciudad que no conocías. Y después de la ruta en autobús, he reservado una visita guiada del Ayuntamiento por el Madrid de los Austrias. Cultura pura y dura, pero con mucho encanto. Seguro que te gustará.

Mara: Nunca se me hubiera ocurrido ser una turista en mi propia ciudad. Me encanta la idea... Además, hacía mucho tiempo que no salía por Madrid a empaparme de cultura. Genial, Daniel, gracias.

Daniel: De nada, Mara... Pero no han acabado ahí mis planes... Después de nuestra visita guía-

da, tengo dos entradas para ver una peli en el cine de verano de La Florida, en un recinto al aire libre. Y además, puedes entrar con palomitas, helado, refrescos, bocata de jamón... Vamos, como si estuviéramos en el salón de casa, pero bajo la luna.

Mara: ¿De verdad? Ver una peli al aire libre con un helado y un refresco... es mi sueño de todos los veranos... y hoy se me hará realidad. Me gusta mucho este plan, Daniel. Estoy alucinando.

Daniel: Y para terminar el día... después del cine te invito a subir a las alturas de Madrid...

Mara: ¿A las alturas? ¿Te refieres al teleférico? Pero ya estará cerrado cuando salgamos del cine, ¿no?

Daniel: No, mujer, al teleférico... no. Te invito a tomar una copa a una de las terrazas más chulas de Madrid, que se encuentra en la azotea del Círculo de Bellas Artes... Desde la azotea verás toda la ciudad y el cielo estrellado. ¿Qué te parece?

Mara: ¡Me parece un planazo! Daniel, eres una caja de sorpresas... Me está gustando la idea de quedarme trabajando en Madrid en agosto, vamos, que estar de “rodríguez” ya lo veo de color de rosa...

sacar

➤ (hier) besorgen

irse de ruta

➤ auf Tour gehen

el Madrid de los Austrias

➤ das Madrid der Habsburger

el bocata de jamón

➤ (ugs.) Schinkenbrötchen

estoy alucinando

➤ ich kann's nicht glauben

estrellado/a

➤ (hier) voller Sterne

Daniel: Claro... y esto sólo es un aperitivo... Mañana, tengo más planes con actividades deportivas y acuáticas... Después del trabajo nos vamos con una bici de alquiler a recorrer la Casa de Campo y tomar unas tapitas en el lago. Y el domingo, te llevaré en coche a la playa de Madrid, en el Pantano de San Juan... que ha conseguido su primera bandera azul, un lujazo... Para que luego digan que Madrid no tiene playa...

Mara: ¿La playa de Madrid? Dios mío, pero estoy descubriendo una ciudad nueva gracias a ti. Y yo, que creía que me iba a aburrir como una mona.

Daniel: Ya te lo decía yo, Mara, déjate sorprender... una ciudad como Madrid en agosto también tiene su encanto. Hoy... comenzamos la aventura... Mira, la fuente de la Cibeles...

Mara: Y ahí está la de Neptuno. ¡Genial! Dani, el año que viene, si te quedas de "rodríguez" me avisas... a lo mejor me apunto de nuevo.

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Mara deja que Daniel la (**guíe / sorprenda**) enseñándole Madrid de una forma (**anodina / diferente**).

2. Primero van a (**montar / caer**) en un bus

turístico, y después harán una visita cultural (**solitaria / guiada**) por el Madrid de los Austrias.

3. Después, Daniel invita a Mara a un (**cine / teatro**) al aire (**cortado / libre**) y a tomar una copa en una (**taberna / terraza**) de Madrid.

4. El domingo, Daniel quiere llevar a Mara a la (**montaña / playa**) de Madrid, que ha conseguido su primera bandera (**blanca / azul**).

5. Vocabulario 02:56 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

planes de ocio: Freizeitaktivitäten

jornada laboral: Arbeitszeit; Arbeitstag

fin de la jornada laboral: Betriebsschluss, Ende des Arbeitstages

Los viernes termina la jornada laboral a las tres de la tarde: Freitags ist schon um 15.00 Uhr Arbeitsschluss.

dejarse sorprender: sich überraschen lassen

billete de ida y vuelta: Hin- und Rückfahrkarte

autobús de doble piso: Doppeldeckerbus

acuático/a

• Wasser-

aburrirse como una mona

• sich zu Tode langweilen

apuntarse

• mitmachen

anodino/a

• nichtssagend, fad

vista panorámica: Panoramablick
visita guiada: Führung
cultura pura y dura: nichts als Kultur, Kultur in Reinform
con encanto: mit Charme
empaparse de algo: (ugs.) etw. in sich aufsaugen, eintauchen in etwas
cine de verano: Sommerkino
recinto al aire libre: Open-Air-Gelände
el sueño de mi vida: mein Lebenstraum
hacerse realidad: sich verwirklichen, sich erfüllen
teleférico: Seilbahn
azotea: Dachterrasse
la caja de sorpresas: (ugs., etwa) Wundertüte
la vida es una caja de sorpresas: Das Leben ist voller Überraschungen.
de color de rosa: rosarot
ver algo de color de rosa: etw. durch eine rosa-rote Brille sehen
¡Y esto es sólo el aperitivo!: Und das ist nur der Anfang!
playa: Strand
bandera azul: blaue Fahne

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:58 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que per-

mite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente:

→ Ejercicio 3

Carlos: Elija la definición correcta.

1. A uno... se le cae la casa encima.

- El techo de la casa se viene abajo por mala construcción.
- Alguien está a disgusto o agobiado en casa y quiere salir.
- La casa tiene grietas.

2. Alguien es una caja de sorpresas.

- Tiene muchas cajas de regalos.
- Es una persona muy rica.
- Es una persona impredecible, con muchas actitudes.

el modismo

- ▶ Redewendung

deducir de

- ▶ ableiten von

componer

- ▶ bilden

transmitir

- ▶ vermitteln

dicho/a

- ▶ besagt

la grieta

- ▶ Riss

impredecible

- ▶ unvorhersehbar

GRAMÁTICA

7. Viajes

El Camino Inca, pasos de aventura hacia Machu Picchu 04:45 **A**

Covadonga: De la gran red de caminos de los tiempos prehispánicos queda un tramo de gran belleza que nos guía hasta el Machu Picchu.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de En portada: El Camino Inca, Pasos de aventura hacia Machu Picchu.

Covadonga: Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

En aquella época no había ruedas ni caballos. A los habitantes de los Andes sólo les quedaba caminar y recorrer paso a paso ese territorio amplio y variado. No existía otra manera de cruzar la cordillera, las pampas, los ríos o los valles andinos.

Caminaban los funcionarios del Imperio Inca, las tropas ansiosas de conquistas, el gobernante poderoso que viajaba encaramado en su litera, y, claro, siempre los chasquis (los mensajeros prehispánicos) que se turnaban en la ruta para llevar información y recados importantes.

Iban y venían de la costa a la montaña, haciendo postas y recuperando energías en los tambos (zonas de descanso ubicadas en lugares estratégicos). Los chasquis eran ligeros, rapidísimos. Eran tan veloces que –en la leyenda que todavía

se difunde– eran capaces de llevarle pescados y mariscos frescos al inca y a su panaca (familia), residente en el Cusco, la ciudad de piedra a miles de metros sobre el nivel del mar.

Hasta hoy le llaman la Ruta del Pescado al sendero que une la Quebrada de la Waca o Puerto Inca (provincia de Caravelí, Arequipa) con el Cusco. Y aunque ya a nadie se le ocurre llevar los frutos del mar a la usanza de los chasquis, el recuerdo se mantiene y se comparte con aquellos que visitan Puerto Inca, una de las pocas playas de Perú en la que existen vestigios arqueológicos de aquella época.

Qhapaq Ñan

Solo se conserva un tramo de la inmensa red de caminos tejida por la geografía sudamericana en tiempos prehispánicos. El Qhapaq Ñan o el gran camino era la espinas dorsal del imperio de los Inca. El Cusco, su capital, era el

ansioso/a de

• begierig nach/auf

encaramado/a

• (hier) thronend

la litera

• (hier) Sänfte

hacer postas

• Rast machen; sich ablösen

difundir • verbreiten

la quebrada ▶ Schlucht

a la usanza de

• nach Art von...

los vestigios

• Überreste

el tramo ▶ Abschnitt

tejer

• (hier fig.) knüpfen, anlegen

la espinas dorsal

• Rückgrat

punto de partida y de llegada de una red de caminos que se extendía hasta Colombia (por el norte) y Argentina (por el sur). Adicionalmente, existieron **ramales transversales** que unían la costa con la sierra y parte de la selva.

Una obra inmensa con sectores **empedrados**, con canales para que **discurra** el agua, con escaleras **labradas** en las montañas, con puentes tejidos con **fibras naturales**, en fin, “... un complejo sistema **vial** (con caminos **preincaicos** e **incaicos**) que durante el siglo XV los incas unificaron y construyeron como parte de un gran proyecto político, militar, ideológico y administrativo que se conoció como Tawantinsuyu”. Así lo definen en la página oficial del programa Qhapaq Ñan, sede Perú. Pero el Camino se hace realidad y cambia cuando se recorre uno o más de sus tramos: el que serpentea de Tarma a Jauja (región Junín), el que conduce a Huánuco Marka (la capital del Chinchaysuyo), el que le da la vuelta al **nevado** Pariacaca, un apu o dios-montaña, o el que conduce hasta Machu Picchu, el preferido de los viajeros y turistas.

Sí, si usted quiere vivir una experiencia diferente, única, nada mejor que ir a pie hasta Machu Picchu por el Camino del Inca, una ruta que se debe recorrer al menos una vez en la vida. Cuatro días de camino. Tres noches de campamento; 43 kilómetros de **travesía pedestre** para llegar a la máxima expresión arquitectónica de los incas. **(Fuente: ECOS 8/18, pág. 19)**

S. Gramática y ejercicio

Pronombres de objeto directo e indirecto 04:50 **I**

Covadonga: Seguidamente, en la sección de gramática hablamos de los usos de los **pronombres de objeto directo y los de indirecto cuando van juntos (IC)**.

Carlos: Le damos unas aclaraciones al respecto y a continuación haga un ejercicio.

Covadonga: En meses anteriores hemos visto los pronombres de objeto directo y los de indirecto por separado. Aquí vemos qué ocurre si aparecen juntos:

me
te

le = se lo / la / los / las + verbo -- le y les se
convierten en se

nos
os
les = se

el ramal transversal

► Seitenstrecke, Querverbindung

empedrado/a

► gepflastert

discurrir

► (hier) fließen

labrar

► (hier) herausarbeiten, herausheuen

la fibra natural

► Naturfaser

vial

► Wege-

preincaico/a

► zeitlich vor den Inka

el nevado

► (LA) Berg mit ewigem Schnee

la travesía pedestre

► Reise zu Fuß

Ahora, lo vemos mejor con estos ejemplos:

1. Frases AFIRMATIVAS: *Se lo regalaré a mi amigo Santiago: se* es el pronombre indirecto *le* transformado, porque le sigue el pronombre de objeto directo *lo*.

2. Frases NEGATIVAS: *No se lo regalas a Santiago:* la negación *va* delante de los dos pronombres.

3. Con INFINITIVO: *El libro vamos a quedárnoslo. El libro nos lo vamos a quedar:* cuando acompañan a un infinitivo, los pronombres pueden ir delante o detrás.

OBSERVE: *Me lo regalaron Antonio y Luis. Andrés me lo ha regalado:* El orden de los pronombres siempre es:

objeto indirecto + objeto directo.

(Fuente: ECOS 8/18, pág. 36)

→ Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de En portada: El Camino Inca. Pasos de aventura hacia Machu Picchu y el tema de gramática: Los usos de los pronombres de objeto directo y los de indirecto cuando van juntos.

Carlos: Seguidamente, conteste las preguntas utilizando los pronombres adecuados en lugar de los sustantivos.

1. Antes de la llegada de los españoles no había ni ruedas ni caballos. Sin embargo, ¿se les podía mandar a los habitantes de los Andes recados y alimentos desde los diversos lugares del Imperio Inca?

2. ¿Los mensajeros les llevaban las informaciones importantes a los habitantes de los Andes?

3. ¿También le traían al Inca pescado y mariscos desde la costa?

4. ¿Les enseñan a los alumnos peruanos Historia de los Incas en las escuelas?

5. ¿Me recomiendas recorrer el Camino del Inca andando?

afirmativo/a

→ zustimmend

quedarse algo

→ (hier ugs.) etw. behalten

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez

La huerta de Marta 04:52 I

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en: La huerta de Marta.

Marta, Roberto y Pepín pasarán las vacaciones de agosto en Madrid. Y a Marta se le ha ocurrido una idea muy verde para pasar el tiempo.

Marta: Hola, chicos, ¡buenos y soleados días! Os preguntaréis por qué os he reunido este sábado tan temprano, ¿verdad?

Roberto: Nos lo olemos..., la nevera está vacía... y nos tienes preparada la lista de la compra, ¿verdad, cari?

Pepín: O algo mejor..., a mamá le ha tocado la lotería y nos vamos de viaje a una selva tropical con animales y plantas exóticas... Uff... Ya me lo estoy imaginando...

Marta: Muy bien; y ahora, Pepín, visualiza esa selva tropical verde, de plantas maravillosas y de frutas exóticas... en tu propia casa. Y para conseguir eso, he comprado semillas para plantar y tener nuestra propia huerta... nuestra selva ma-

drileña. Voy a ser horticultrice de interior.

Pepín: Me has cortado mi sueño de un porrazo: acabo de entrar en el túnel de la pesadilla. ¿Horticultrice de interior?... ¿Y eso qué es? Mamá, yo conozco youtubers, influencers, diseñadoras... pero horticultrices de interior, no lo he oído en mi vida.

Roberto: Es que tienes una madre creadora de tendencias. Marta, cuenta, cuenta, que estoy intrigado. Aunque esto me suena a trabajo familiar no remunerado y broncas a tutiplén.

Marta: Nooo, Roberto, al contrario, es un proyecto que aumenta los lazos familiares. Por eso, me gustaría que me ayudéis a diseñar nuestro huerto urbano. Estoy harta de comer tomates con sabor insulso, lechugas de plástico y hierbas aromáticas secas, y todo a precio de oro... Quiero que empecemos a comer verduras y hortalizas orgánicas y caseras. ¿Cómo os habéis quedado?

Roberto: Yo me he quedado impresionado. Vamos, que me parece que es una idea algo peregrina, Martita. Teniendo en cuenta que en nues-

nos lo olemos

► (ugs.) wir ahnen es

cari ► (ugs.) Schatz

el/la horticultrice/a de interior

► Innenraumgemüsegartener/in

de un porrazo

► (ugs.) mit einem Schlag

intrigado/a

► gespannt, neugierig

no remunerado/a

► unbezahlt

a tutiplén ► (ugs.) reichlich

insulso/a

► fad

una idea peregrina

► eine unsinnige Idee

tro balcón en agosto y a la sombra llegamos a los 40 grados, dime qué huerto lo soporta.

Pepín: Pues a mí me parece bien... Si tú quieres ser horticultora, fenomenal, pero yo prefiero comer carne y ver la selva tropical por internet. Así que, yo me abro. Me voy a la piscina.

Marta: Quieto ahí, Pepín, que no quieras comer verduras no significa que no tengas que hacer tus tareas semanales, que las acabo de cambiar por la limpieza del balcón y el transporte de macetas. Cuando lo tengas hecho, te daré de nuevo tu móvil...

Pepín: ¿Mi móvil?... ¿Me lo has confiscado?, ¡qué fuerte! Eso es delito de apropiación indebida según el Código Penal... Mamá: Me voy a quejar al Juzgado de Menores.

Roberto: Cuidadín, Pepín, que te estás pasando tres pueblos... Anda, ponte a trabajar, que yo voy a ser tu capataz. Vas a pasar las mejores vacaciones verdes de tu vida en Madrid.

Marta: ¡Así me gusta, motivados! Y ahora, manos a la obra... Tú, Roberto, ¿me ayudas a semillar... y a elegir las plantas aromáticas? Nos lo vamos a pasar en grande... Ya veréis como en un par de semanas tendremos algunas verduritas para comer.

Pepín: Uff... Seguro que si me fuera con la abuela y su novio a su próximo viaje de la tercera edad me lo pasaría mucho mejor. Uff, y mis amigos, de marchita en la playa...

Roberto: Pues si te vas con la abuela a la playa,

seguro que se alegraría.

Marta: Venga, deja ya de refunfuñar. Pepín, y sigue limpiando, que eres más fresco que una lechuga. (**Fuente: ECOS 8/18, pág. 38**)

10. La frase del mes

Ideas peregrinas 05:16 **I**

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: ¿Qué tienen que ver los peregrinos con las ideas? ¿Será que el Camino de Santiago invita a la reflexión? Escuche el siguiente diálogo, y descubrirá qué significa “tener una idea peregrina”. La expresión de este mes es un clásico del lenguaje coloquial. Se usa en España y en gran parte de América Latina.

Dentro de poco Juan celebra su cumpleaños, cumple cuarenta años y quiere hacer algo muy especial. Juan es muy tranquilo, por eso su

abrirse ➔ (ugs.) abhauen

la apropiación indebida

➔ Entwendung; Veruntreuung

el Código Penal

➔ Strafgesetz(buch)

el Juzgado de Menores

➔ Jugendgericht(schof)

pasarse tres pueblos

➔ (ugs.) zu weit gehen

el capataz ➔ Vorarbeiter

semillar ➔ säen

deja ya de refunfuñar

➔ (ugs.) hör auf zu maulen

el/la peregrino/a ➔ Pilger

mujer, Marga, se pregunta... ¿qué le pasa?, ¿será la “crisis de los cuarenta”?

Juan: Oye, Marga, he pensado que este año voy a celebrar mi cumple a lo grande. ¿Qué te parece?

Marga: ¡Estupendo! ¡Marchando una macrofiesta para Don Juan! Tarta con velas, decoración, y si quieres podemos contratar un local, así bailamos y cantamos todo lo que queramos... y pueden venir todos, amigos, familia...

Juan: Mhhhh, no... Yo había pensado en algo diferente, ¿qué te parece irnos con los niños a la sierra y tirarnos en parapente?

Marga: ¿Que qué me parece? ¡Una idea peregrina! ¿Los cuatro tirarnos desde una montaña? ¡Ni loca!

Juan: ¿Y puenting? ¿También te parece una idea peregrina hacer puenting?

Marga: ¡Peregrina del todo! Mira, si quieres hacer algo diferente, ¿por qué no hacemos un viaje en globo? Hay paseos en globo por la sierra, lo he visto en la tele, y son maravillosos.

Juan: Sí, claro, ¡adrenalina pura! Por favor, Marga... qué aburrido, yo quiero algo chulo.

Marga: ¿Pero qué te pasa, Juan?... ¡Ah! ¡Ya está! Tú tienes la crisis de la “mediana edad”... Anda, déjate de tonterías... que estás hecho un chaval.

LA FRASE: SIGNIFICADO

“Tener ideas peregrinas” quiere decir tener ideas raras, exóticas o estrambóticas. De hecho,

la palabra “peregrino” tiene en el diccionario de la Real Academia Española (RAE) este significado en su quinta acepción: “Extraño, especial, raro o pocas veces visto”. Así pues, tener ideas peregrinas es exactamente esto: tener ideas locas, raras.

Elija la respuesta correcta:

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta:

1. – Reyes está muy rara, ¿está bien?

+ No sé... ¿por qué lo preguntas?

a. Porque tiene unas ideas peregrinas.

b. Porque es una peregrina.

2. ¿Es una idea peregrina celebrar una boda bajo el mar? Esta frase quiere decir que...:

a. es una buena idea celebrar una boda bajo el mar.

b. es raro celebrar una boda bajo el mar.

la crisis de los cuarenta

► Midlifecrisis

marchando ► (ugs.) schnell

contratar ► buchen

tirarse en parapente

► e-n Gleitschirmflug machen

¡ni loco/a!

► nie im Leben!

el puenting

► Bungeespringen

del todo

► (hier) durch und durch, total

estás hecho un chaval

► du bist noch sehr jung

estrambótico/a

► sonderbar, skurril

la acepción

► Einzelbedeutung

3. No me fío de Paco... tiene unas ideas un tanto peregrinas.

a. No confío en Paco por sus exóticas ideas.

b. Paco no es fiable porque no tiene dinero.

(Fuente: ECOS 8/18, pág. 35)

TEMAS DE ECOS

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

COMPRENSIÓN DE TEXTO PANORAMA

11. Panorama Latinoamérica

Cuba: **Omara siempre** 03:44 **I**

Covadonga: La legendaria cantante cubana Omara Portuondo vuelve a los escenarios con un nuevo álbum, *Omara siempre*.

Carlos: Seguidamente, escuche Panorama: América Latina: Cuba: *Omara siempre*.

La cantante cubana Omara Portuondo sigue cantando en los escenarios de todo el mundo a sus 87 años (La Habana, 1930). Diva de la cé-
lébre agrupación Buena Vista Social Club, ha sacado este año un nuevo álbum, “Omara siem-

pre”, que incluye temas nuevos y versiones de otros, que ha popularizado a lo largo de su dila-
tada carrera musical.

Omara Portuondo, conocida como “la novia del feeling” por su personal estilo al interpretar jazz y bossa nova, decía en la presentación de su nuevo álbum: “Este disco significa poder ofrecer lo que tengo para seguir disfrutando y presentando la cultura de mi país”.

Este nuevo trabajo, que incluye 11 canciones, viene acompañado también de un vídeo que muestra el proceso de grabación del disco y donde se presenta a Omara como una de las máximas figuras de la música cubana que sigue dando a conocer a través de los ritmos tradicionales a Cuba en todo el mundo. El álbum “Omara siempre” finaliza con el tema de Fito Páez “Yo vengo a ofrecer mi corazón”, un himno con el que se identifica muy bien a esta intérprete cubana, que ha hecho historia en la música de su país. (Fuente: ECOS 8/18, pág. 13)

fi

- verlässlich

célebre

- berühmt

sacar

- (hier) herausbringen

dilatado/a

- ausgedehnt, (hier) lang

el proceso de grabación

- Aufnahmeprozess

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de Panorama: América Latina: Cuba: *Omara siempre*.

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta.

1. ¿Cuáles de los siguientes géneros de música se mencionan en este artículo?

- a. bossa nova
- b. chachachá
- c. jazz

2. ¿De quién es la canción “Yo vengo a ofrecer mi corazón”?

- a. de Omara Portuondo
- b. de Lila Downs
- c. de Fito Páez

3. ¿Cuál es el sobrenombre de Omara Portuondo?

- a. La novia del son
- b. La novia del *feeling*

12. Panorama España

Aragón: Melocotones de Calanda 02:25 

Carlos: A continuación va a escuchar el texto de Panorama España: Aragón: Melocotones de Calanda.

Son “el pata negra de los melocotones”, es decir, lo mejor de lo mejor. Hay que probarlos, le en-

cantarán. Es un melocotón grande, jugoso, y tiene un característico color amarillo. La carne es firme y la piel suave. Se venden en septiembre y tienen un especial y cuidadísimo proceso de maduración: para que los insectos no sufran la tentación de comer esta rica fruta, y los pesticidas no los afecten, se envuelven en una especie de bolsas protectoras cada uno de los frutos del árbol. Mimo y cuidado que se nota a cada mordisco.

Los melocotones de Calanda son muy aromáticos, póngalos en vino tinto y olvide la sangría. **(Fuente: ECOS 8/18, pág. 9)**

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de Panorama España: Aragón: Melocotones de Calanda

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta.

- 1. Los melocotones de Calanda...
 - a. se llaman también pata negra.
 - b. son lo mejor de lo mejor.

el género de música

► Musikstil

el sobrenombre

► Beiname

sufrir la tentación de

► (fig.) die Versuchung erleiden

afectar ► (hier) angreifen

envolver ► einhüllen

el mimo

► (hier) Liebe, Pflege

el mordisco ► Biss

2. Cada fruto de cada árbol...

- a. se envuelve en una botella protectora.
- b. se envuelve en una bolsa protectora.

13. Lugares mágicos

Holguín: Descubra el bello Oriente de Cuba 06:11 **F**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección Lugares mágicos viajamos al bello oriente cubano. **Carlos:** Escuche a continuación: “Lugares mágicos. Holguín: Descubra el bello Oriente de Cuba”.

Holguín concentra su atractivo turístico en su capital y en la costa norte. La capital de Holguín recibe el mismo nombre, y se la conoce como la Ciudad de los Parques por estar rodeada de seis parques. El símbolo de esta ciudad es la Loma de la Cruz, con una escalera de 458 peldaños, que se ha convertido en mirador y escenario de las tradicionales peregrinaciones en las Romerías de Mayo. Pero Holguín también ofrece ocio, museos y una rica gastronomía.

(Fuente: ECOS 8/18, Lugares mágicos, pág. 2)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos. Holguín: Descubra el bello Oriente de Cuba”. Seguidamente, diga ¿Verdadero o falso?

1. El mayor atractivo de Holguín se encuentra en su costa sur.
2. El símbolo de la ciudad es la Loma de la Cruz, punto más alto y meta de peregrinaciones.

Birán

Es el pequeño pueblo del municipio de Cueto, en la provincia de Holguín, donde nacieron y vivieron los hermanos Fidel y Raúl Castro, y cinco hijos más del terrateniente gallego Ángel Castro y la cubana Lina Ruz. La casa familiar de los Castro en Birán, que llegó a ser un mini-pueblo con su propia escuela, hotel y carnicería en torno a la casa natal, ha sido convertida en museo y en atracción turística y en un lugar de peregrinación de visitantes extranjeros y nacionales que quieren conocer las raíces del líder de la Revolución cubana y de su familia.

(Fuente: ECOS 8/18, Lugares mágicos, pág. 6)

la loma	▶ Hügel
el peldaño	▶ Stufe
convertirse en	▶ werden zu
la peregrinación	▶ Pilgerreise
la romería	▶ Pilgerfahrt mit Volksfest
el municipio	▶ Gemeindebezirk

el terrateniente	▶ Großgrundbesitzer
en torno a	▶ um ... herum
la casa natal	▶ Geburtshaus
ha sido convertido/a en	▶ ist umgewandelt worden in

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección Lugares mágicos: “Biran”. Seguidamente, elija la opción correcta:

¿Qué palabra no aparece en la información sobre el lugar natal de los Castro?

escuela
carnicería
universidad
terrateniente
peregrinación

Idioma

Diálogo: En Holguín

Carlos: Seguidamente escuche el diálogo “En Holguín”, después haga un ejercicio de comprensión auditiva.

Elena es una turista española que está viajando por Cuba. En este momento se encuentra en Holguín, donde ha conocido a Rodolfo, un holguinero, que se ha ofrecido a acompañarla en su visita a la ciudad y los alrededores.

Rodolfo (R.): Bueno, dime, ¿te está gustando mi ciudad?

Elena (E.): ¡Muchísimo!... Las vistas desde esa loma a la que subimos por las escaleras son espectaculares...

R.: La Loma de la Cruz.

E.: Esa. ¡Qué pasada! Y también los parques que

rodean la ciudad son muy bonitos y están muy cuidados.

R.: Y eso que sólo has visto tres de ellos. En total son seis. ¿Y qué hacemos ahora?

E.: Pues yo propongo hacer una pausa para almorzar, y luego me gustaría ir a alguna playita. Me han dicho que las playas de aquí son un paraíso.

R.: Entonces, después del almuerzo podemos coger uno de esos carros que ves allí y nos vamos a Guardalavaca.

E.: ¿Esos carros?

R.: Sí, son taxis privados. Aquí les decimos almenrones.

E.: ¿Y Guardalavaca está muy lejos?

R.: No, qué va. En menos de una hora estamos allí. Luego, si quieres, te llevo también al Conuco de Mongo Viña, una finca restaurante donde te hacen unos camarones con arroz y frijoles que te vas a chupar los dedos. Porque, como buena española, te gustan los mariscos, ¿no?

E.: ¡Me encantan! ¿Y mañana qué podemos hacer?

R.: Pues mañana podríamos irnos a Gibara, que tampoco está muy lejos. Tiene una historia muy interesante, y la arquitectura colonial está muy

el/la holguinero/a

→ Einwohner/in Holguíns

¡qué pasada!

→ (hier ugs.) ganz tolle Sache!

el carro → (LA) Auto

el camarón → Garnele

bien conservada. Allí también podríamos visitar una fábrica de tabacos y otra de ron. ¿Qué te parece?

E.: Que el plan suena muy bien.

R.: Bueno, vamos a comer algo para tener energía. Mira, allí hay una paladar. ¿Ya has estado en una?...

(Fuente: ECOS 8/18, **Lugares mágicos**, pág. 7)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el diálogo “Holguín”.

Carlos: Ahora, elija la respuesta correcta:

- ¿Qué son los almendrones?
 - Unos taxis privados.
 - Unas almendras muy grandes.
- Rodolfo y Elena también van a visitar
 - una fábrica de ron y otra de tabaco.
 - una finca colonial.

CUADERNOS DE VIAJE



14. Cuadernos de viaje Con los mineros en el Cerro Rico de Potosí, de Sigrid Block 06:14



Covadonga: Ahora, escuche con atención el Cuaderno de viaje “Con los mineros en el Cerro Rico de Potosí”...

Carlos: ... por nuestra lectora Sigrid Block, que nos manda las impresiones de su viaje por América Latina. Después, haga un ejercicio de comprensión.

En Bolivia entramos en una de las minas del Cerro Rico de Potosí con Pedro. Pedro es un minero que trabajó muchos años en las minas y ahora es guía de turismo. La entrada era un poco oscura y olía mal a humedad. Las galerías también estaban a oscuras, y eran muy estrechas y de techo bajo. En la galería principal había carriles para los vagones, y en otras se podía ascender por escaleras de madera. Todo estaba muy oscuro, pero con nuestras lámparas las galerías se iluminaban de rojo y azul. Los colores azules se deben al cianuro; Pedro nos dijo: “No

la paladar
 (hier cub.) privates
 Restaurant

el Cerro Rico
 der reiche Berg

la galería
 (hier) Gang, Stollen
el cianuro  Zyanid

lo toquéis, está todo contaminado”. Desde 1545 se extraen minerales del Cerro Rico. El indígena Huallpa descubrió aquí plata. Se cuenta que estando buscando una llama que se había escapado, pasó una noche entera en el cerro, y como hacía mucho frío encendió un fuego; fue entonces cuando vio una piedra brillante. Había descubierto la plata, un mineral que fue muy codiciado por los españoles, que cuando llegaron a Bolivia se dedicaron a extraer plata durante los tres siglos siguientes ocasionando la muerte de muchos indígenas. Se dice en Bolivia que con la plata del Cerro Rico se hubiera podido construir un puente desde Bolivia hasta España. Hoy en día se saca cobre y estaño. En las galerías “Candelario Bajo” y “Rosario Bajo” de la cooperativa “Unifica” trabajan más de 100 mineros. “Hoy en día el Cerro Rico está perforado como un auténtico queso suizo”, nos contó Pedro. En la galería vimos a seis hombres alrededor de un vagón con piedras. Eran hombres de una misma familia, que masticaban coca. “Las hojas de coca son importantes para nosotros. Nos dan fuerza”, según Paul, el más joven de la familia. Nos contó que tenía 16 años, pero parecía más joven. Les gustaron mucho nuestros regalos: cigarrillos, hojas de coca y gaseosa. Después siguieron con su trabajo. Un hombre tiraba del vagón con una cuerda y los otros lo empujaban. En otra galería vimos a dos hombres con una carretilla con piedras. Era tan difícil respirar que varias

veces nos dieron ataques de tos. Allí nos encontramos con Héctor, que sacaba piedras con su pico. A veces, cuando la piedra estaba muy dura necesitaba utilizar dinamita. Trabajaba en las minas desde hacía 30 años. Ponía las piedras en una cesta y otro hombre las subía cuando estaba llena. Era un trabajo increíblemente duro. Por eso, en las minas trabajan sólo hombres. Afuera vimos también a mujeres que troceaban las piedras. Pedro nos mostró también una caverna muy curiosa, adornada con banderitas. Vimos El Tío, una escultura grande de barro con cuernos grandes, cara negra, y en la boca tenía hojas de coca y cigarrillos; a su alrededor había muchas botellas vacías de aguardiente, ofrendas de los mineros. Nuestro guía nos pidió que apagáramos las lámparas; entonces, encendió un cigarrillo y lo puso en la boca de El Tío. Abrió una botella de aguardiente, tomó un trago y echó algo de líquido de la botella sobre El Tío y la tierra. Todos los viernes los mineros vienen aquí para rezar a El Tío, y pedirle su protección y ofrecerle regalos. Esocer estas minas fue una experiencia muy especial.

extraer

► (Bergbau) fördern, abbauen

codiciar ► begehren

ocasionar ► verursachen

el estaño ► Zinn

la carretilla

► Schubkarre

el pico

► (hier) Spitzhacke

trocear

► (hier) kleinschlagen

el barro

► Lehm; Ton

la ofrenda

► Opfergabe

→ Ejercicio de comprensión:

Covadonga: Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Con los mineros en el Cerro Rico de Potosí”, seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

1. Las minas del Cerro Rico de Potosí se encuentran en:

- a. Perú
- b. Guatemala
- c. Bolivia

2. Los mineros de estas minas suelen masticar hojas de...

- a. orégano.
- b. coca.
- c. salvia.

15. Despedida 01:02 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo por esta vez. Pero antes de despedirnos tenemos una recomendación para usted: No se pierda “El verano español de la A a la Z” en la revista de este mes de agosto para disfrutar de sus vacaciones en España. Volvemos a estar con usted en el CD de septiembre de 2018. ¡No falte a nuestra próxima cita!

la salvia

- Salbei

no se pierda

- verpassen Sie nicht

no falte

- fehlen Sie nicht, seien Sie dabei

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2018